Die Stimme JHWHs

LB 29.1

מִזְמוֹר	לְדָוִד	הָבוּ	לַיהוָה	בְּנֵי	אֵלִים	הָבוּ	לַיהוָה	כָּבוֹד
MiŞMO´R≠ ‚Psalm˙ ~Gestutzter/~Edelfruchtender	LöDąWi´D≠ zu DaWi´D ü:Befreunder	HąBhU´» ‚gewähret‚=! -	LaJaHąWä´H≠ zu ·JHWH˙ ü:Er wird {pi}	BöNe´J» „Söhne˙ der= ~Verstehende der	ÊLI´M≠ ‚ELI´M˙= ü:Verstrebenden 1	HąBhU´» ‚gewähret‚=! -	LaJaHąWä´H≠ zu ·JHWH˙ ü:Er macht werden	KąBhO´D» ‚Herrlichkeit˙ Schwere
מִזְמוֹר ms	לְ דָוִד na pk.pp	יהב ka.!.mp	לְ היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	בֵּן mp.cs	אֵיל\אֵל [na].mp	יהב ka.!.mp	לְ היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	כָּבוֹד ms

1 a:Ur-Lehrende, a:Zu...hin {mp}

וָעֹז:
WąÔ´Ş≠ und ‚Stärke˙ und ~Ziege
וְ עֹז ms pk.cj

LB 29.2

הָבוּ	לַיהוָה	כְּבוֹד	שְׁמוֹ	הִשְׁתַּחֲווּ	לַיהוָה	בְּהַדְרַת־	קֹדֶשׁ:
HąBhU´» ‚gewähret‚=!	LaJaHąWä´H≠ zu ·JHWH˙ 1	KöBhO´D» „Herrlichkeit/Schwere˙ des˙	SchöMO´≠ „Namens˙ ‚seines˙	HiSchTaChąWU´» ‚werfet *huldigend* euch hin‚=!	LaJaHąWä´H≠ zu ·JHWH˙ 1	BöHaDRaT-» im „Prunken˙ des˙	Qo´DäSch≠ „Heiligen˙*
יהב ka.!.mp	לְ היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	כָּבוֹד ms.cs	שֵׁם ו sf.3ms ms.cs	חוה\שח ht1.{pe.3p}{!.mp}\ht.{pe.3p}{!.mp}	לְ היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	בְּ הֲדָרָה fs.cs pk.pp	קֹדֶשׁ ms.[cs]

1 ü:Er macht werden

LB 29.3

קוֹל	יְהוָה	עַל־	הַמָּיִם	אֵל־	הַכָּבוֹד	הִרְעִים	יְהוָה	עַל־	מַיִם	רַבִּים:
QO´L» „Stimme* des˙ -	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	ÃL-» aüber auf	HaMą´JiM≠ den ‚Wassern˙ᵐ* -	Ê‚L-» „EL˙ von˙ ü:Zu...*hin* 2	HaKąBhO´D» der ‚Herrlichkeit˙ der Schwere	HiRˇI´M≠ ‚machte donnern er˙ machte ~zorngrollen er	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	ÃL-» aüber auf	Ma´JiM» ‚Wassern˙ᵐ -	RaBI´M≠ ‚vielen˙= meisterhaften
קוֹל ms.[cs]	היה hi/pi.ft.3ms	עַל pk.pp	הַ מַּיִם md pk.at	אֵל ms.[cs]	הַ כָּבוֹד ms pk.at	רעם hi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	עַל pk.pp	מַיִם md	רַב\רַבִּים aj.mp\na.mp

1 ü:Er macht werden
2 a:*Der* Einzüngige, *Der* eine Lehrende

LB 29.4

קוֹל־	יְהוָה	בַּכֹּחַ	קוֹל	יְהוָה	בֶּהָדָר:
QOL-» „Stimme˙ des˙	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	BaKo´aCh≠ in der ‚Kraft˙	QO´L» „Stimme˙ des˙	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	BäHąDą´R≠ in dem ‚Prunk˙
קוֹל ms.cs	היה hi/pi.ft.3ms	בְּ+הַ כֹּחַ ms pk.pp+pk.at	קוֹל ms.[cs]	היה hi/pi.ft.3ms	בְּ+הַ הָדָר ms pk.pp+pk.at

1 ü:Er macht werden

LB 29.5

קוֹל	יְהוָה	שֹׁבֵר	אַרָזִים	יְהוָה	וַיְשַׁבֵּר	אֶת־	אַרְזֵי	הַלְּבָנוֹן:
QO´L» „Stimme˙ des˙ -	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	SchoBhe´R» ‚Zerbrechende˙ der˙ Kaufende der	ÅRąŞI´M≠ ‚Zedern˙= ~Ur-Mageren/-Geheimnisse {ar}	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	WaJöSchaBe´R» und ‚er zerbrach˙ und er kaufte	ÂT-» ÄT -	ÅRöŞe´J» „Zedern˙ von˙= -	HaLöBhąNO´N≠ dem LöBhaNO´N ü:Weißer 2
קוֹל ms.[cs]	היה hi/pi.ft.3ms	שבר ka.pt.ms.[cs]	אֶרֶז mp	היה hi/pi.ft.3ms	וְ שבר pi.wft.3ms pk.cj	אֵת pk	אֶרֶז mp.cs	הַ לְּבָנוֹן na pk.at

1 ü:Er macht werden
2 a:Zur Erbauung

LB 29.6

וַיַּרְקִידֵם	כְּמוֹ־	עֵגֶל	לְבָנוֹן	וְשִׂרְיֹן	כְּמוֹ	בֶן־	רְאֵמִים:
WaJjaRQIDe´M» und ‚er machte tanzen˙ ‚sie˙= -	KöMO-» wie als	Ê´GäL≠ „Kalb˙ ~ring*förmiges*	LöBhąNO´N» LöBhaNO´N ü:Weißer 1	WöSsiRJo´N≠ und SsiRJO´N ü:Fürstliches des Taubers 2	KöMO´» wie als	BhäN-» „Sohn˙ der˙ ~Erbauer der˙	RöÊMI´M≠ ‚Urochsen˙=* ~Gehöhten/~Madigen
וְ רקד ם sf.3mp hi.wft.3ms pk.cj	כְּמוֹ pk.pp	עֵגֶל ms.[cs]	לְבָנוֹן na	וְ שִׂרְיֹן na pk.cj	כְּמוֹ pk.pp	בֵּן [na].ms.cs	רְאֵם mp

1 a:Zur Erbauung
2 a:Fürstliches JaWa´Ns

LB 29.7

קוֹל־	יְהוָה	חֹצֵב	לַהֲבוֹת	אֵשׁ:
QOL-» „Stimme˙ des˙	JaHąWä´H» ·JHWH˙ 1	ChoZe´Bh≠ ‚Aushauender˙	LaHąBhO´T» „Lohende˙ des˙=	Ê´Sch≠ „Feuers˙
קוֹל ms.cs	היה hi/pi.ft.3ms	חצב\חצב ms\ka.pt.ms	לְ הָבָה fp.cs	אֵשׁ mfs.[cs]

1 ü:Er macht werden

LB 29.8

קוֹל	יְהוָה	יָחִיל	מִדְבָּר	יָחִיל	יְהוָה	מִדְבַּר	קָדֵשׁ:
QO´L» „Stimme˙ des˙ -	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	JąChI´L» ‚er macht wirbeln˙* er ~macht wappnen	MiDBą´R≠ ‚Wildnis˙* ~Wortenden	JąChI´L» ‚er macht wirbeln˙* er ~macht kranken/unheilig/abwarten	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	MiDBa´R» „Wildnis˙ von˙ Stacheligen von	QąDe´Sch≠ ‚QaDe´Sch˙ ü:*Hurerei*verheiligte/r
קוֹל ms.[cs]	היה hi/pi.ft.3ms	חיל ka/hi.ft.3ms	מִדְבָּר ms	חיל ka/hi.ft.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	מִדְבָּר ms.cs	קָדֵשׁ na, aj.ms

1 ü:Er macht werden

LB 29.9

קוֹל	יְהוָה	יְחוֹלֵל	אַיָּלוֹת	וַיֶּחֱשֹׂף	יְעָרוֹת	וּבְהֵיכָלוֹ	כֹּלוֹ
QO´L» „Stimme˙ des˙ -	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ ü:Er macht werden	JöChOLe´L» ‚er durchwirbelt˙* er ~durchbohrt/~entheiligt	ÅJjąLO´T≠ „Widderinnen˙=* ~Verstrebende	WaJjäChąŞso´Ph» und ‚er *hat* freigelegt˙ und er befreite	JöÂRO´T≠ ‚Waldungen˙= -	UBhöHe¦KhąLO´≠ und im „Tempel˙ ‚seinem˙ und im Palast seinem	KuLO´≠ „alles˙ ‚seines˙ -
קוֹל ms.[cs]	היה hi/pi.ft.3ms	חיל pi1.ft.3ms	אַיָּלָה fp	וְ חשֹׂף ka.wft.3ms pk.cj	יַעַר mp	וְ בְ הֵיכָל sf.3ms mfs.cs pk.pp pk.cj	כֹּל ו sf.3ms ms.cs

אֹמֵר	כָּבוֹד:
ÔMe´R» ‚sprechend˙ -	KąBhO´D≠ ‚Herrlichkeit˙ Schwere
אמר ka.pt.ms.[cs]	כָּבוֹד ms

LB 29.10

יְהוָה	לַמַּבּוּל	יָשָׁב	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	מֶלֶךְ	לְעוֹלָם:
JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	LaMaBU´L» zu der ‚Wasserwirre˙* -	JąSchą´Bh≠ ‚*hat*te Sitz er˙ er möge zurückkehren	WaJje´SchäBh» und ‚er *hat*te Sitz˙ -	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	Mä´läKh» „Regent˙ -	Lö´OLą´M≠ ᶻfür ‚äonisch˙* zu*m* Äon
יהוה hi/pi.ft.3ms	לְ+הַ מַּבּוּל ms pk.pp+pk.at	יָשַׁב ka.pe.3ms\ka.ft.3ms.j	וְ ישב ka.wft.3ms pk.cj	היה hi/pi.ft.3ms	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	לְ עוֹלָם sb/aj.ms pk.pp

1 ü:Er macht werden

LB 29.11

יְהוָה	עֹז	לְעַמּוֹ	יִתֵּן	יְהוָה	יְבָרֵךְ	אֶת־	עַמּוֹ	בַשָּׁלוֹם:
Ja‚HąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	Ô´Ş» „Stärke˙	LöÂMO´» zu „Volk˙ ‚seinem˙	JiTe´N≠ ‚er gibt˙	JaHąWä´H≠ ·JHWH˙ 1	JöBhąRe´Kh» ‚er segnet˙	ÂT-» ÄT	ÂMO´» „Volk˙ ‚seines˙	BhaSchąLO´M≠ in dem ‚Frieden˙
יהוה hi/pi.ft.3ms	עֹז ms.[cs]	לְ עַם ו sf.3ms mfs.cs pk.pp	נתן ka.ft.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	ברך pi.ft.3ms	אֵת pk	עַם ו sf.3ms mfs.cs	בְּ+הַ שָּׁלוֹם ms pk.pp+pk.at

1 ü:Er macht werden